

Attachment 4s-scr: Intro/Screening for Web-based Survey Instrument – Spanish

Page 2: Landing Page (Sample 1 & 2)

Page 3: Language Selection (Sample 1 & 2)

Page 4: Survey Code (Sample 1 & 2)

Page 5: Information Page (Sample 2)

Pages 6-7: Screening Questions (Sample 2)

Page 8: Ineligibility Page (Sample 2)

Breast Cancer In Young Women Survey



Form Approved
OMB No. 0920-xxxx
Exp. Date xx/xx/xxxx

Breast Cancer in Young Women Survey

(Encuesta de cáncer de mama en mujeres jóvenes)

Public reporting of this collection of information is estimated to average 22 to 24 minutes per response, including the time for reviewing instructions and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a current valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Reports Clearance Officer, 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; A TTN: PRA (XXXX-XXXX).

La carga pública de notificación para esta recolección de información se calcula que promedia los 22 al 24 minutos por respuesta, lo que incluye el tiempo que se toma en dar las instrucciones, hacer búsquedas en fuentes de datos, recolectar y mantener los datos necesarios, y completar y revisar la recopilación de información. Una agencia no puede llevar a cabo ni patrocinar un estudio de recopilación de información y las personas no están obligadas a responder, a menos que se presente un número de control de OMB válido y vigente. Envíe comentarios sobre este cálculo de tiempo o sobre cualquier otro aspecto de esta recolección de información, incluidas sugerencias para reducir esta carga, a CDC/ATSDR Information Collection Review Office, 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; A TTN: PRA (0920-xxxx).

OK

One moment please...

1%

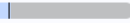
Breast Cancer In Young Women Survey

Please select your language:

- English
- Spanish

Back

Next

1% 

If participant enters a code here, she will automatically be placed in Sample 1, and is already eligible to take the survey. If left blank, the participant will be included with Sample 2 and her eligibility will be confirmed through the screener.

<https://www.surveymgizmo.com/s3/2479612/Breast-Cancer-Spanish-Version>

ccess, place your bookmarks here on the bookmarks bar. [Import bookmarks now...](#)

Encuesta de cáncer de mama en mujeres jóvenes

Si recibió la versión en papel de la encuesta, escriba el código de la encuesta aquí. Si no recibió la encuesta, deje el espacio en blanco y haga clic en "Continuar".

Regresar

Siguiente

3%

If the survey code is left blank, the participant will be directed to this information page for Sample 2:

<https://www.surveygizmo.com/s3/2479612/Breast-Cancer-Spanish-Version>

ccess, place your bookmarks here on the bookmarks bar. [Import bookmarks now...](#)

Encuesta de cáncer de mama en mujeres jóvenes

Breast Cancer in Young Women Survey

Su participación en esta encuesta es muy importante para nosotros. Gracias por su participación.

El Gobierno federal está interesado en un estudio sobre la atención y el tratamiento del cáncer de mama en mujeres jóvenes. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) se unieron con la compañía sin fines de lucro RTI International para realizar una encuesta llamada Encuesta de cáncer de mama en mujeres jóvenes. Nos hemos asociado con las organizaciones sin fines de lucro "Viviendo más allá del cáncer de mama" (*Living Beyond Breast Cancer*) y "Coalición de supervivencia de jóvenes" (*Young Survival Coalition*) para ayudarnos a finalizar las preguntas de la encuesta y para localizar a posibles participantes.

La encuesta tiene preguntas sobre su cobertura de seguro, situación laboral, copagos y deducibles, y la atención que recibió durante el tratamiento del cáncer de mama. Su participación en la encuesta ayudará a los legisladores a mejorar la atención y las políticas para las mujeres jóvenes diagnosticadas con cáncer de mama como usted.

La decisión de participar o no en la encuesta es suya. Su decisión no afectará sus beneficios o servicios de atención médica. Algunas preguntas de la encuesta relacionadas con su experiencia con el cáncer de mama pueden provocarle angustia y usted no tiene que contestar preguntas que la incomoden.

No se recopilará información que podría identificarla a usted y RTI reportará los resultados de esta encuesta a CDC en un formato global.

Nosotros estimamos que esta encuesta tomará como unos **24 minutos** en completarse. Antes de la encuesta, haremos 4 preguntas para confirmar que usted reúne los requisitos para participar en el estudio.

Si tiene alguna pregunta o dificultad en completar la encuesta, puede llamar a NAME al número gratuito 1-877-XXX-XXXX, en cualquier momento de 9 a.m. a 5 p.m., hora estándar del este. Si tiene preguntas sobre sus derechos como participante en una encuesta, puede comunicarse con el número gratuito de la Oficina de Protección de Participantes en Estudios de RTI al 1-866-214-2043.

Siguiendo

Regresar

Siguiente

5%

Sample 2 then proceeds with 4 eligibility questions.

<https://www.surveymzmo.com/s3/2479612/Breast-Cancer-Spanish-Version>

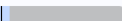
ccess, place your bookmarks here on the bookmarks bar. [Import bookmarks now...](#)

Encuesta de cáncer de mama en mujeres jóvenes

S1. ¿Es usted mujer?

- Sí
- No

[Regresar](#) [Siguiete](#)

6% | 

<https://www.surveymzmo.com/s3/2479612/Breast-Cancer-Spanish-Version>

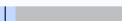
ccess, place your bookmarks here on the bookmarks bar. [Import bookmarks now...](#)

Encuesta de cáncer de mama en mujeres jóvenes

S2. ¿Es sobreviviente del cáncer de mama que fue diagnosticada con carcinoma ductal in situ (CDIS) o cáncer de mama invasivo (puede incluir la enfermedad metastásica)?

- Sí
- No

[Regresar](#) [Siguiete](#)

8% | 

<https://www.surveymzmo.com/s3/2479612/Breast-Cancer-Spanish-Version>

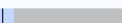
ccess, place your bookmarks here on the bookmarks bar. [Import bookmarks now...](#)

Encuesta de cáncer de mama en mujeres jóvenes

S3. ¿Se realizó el diagnóstico entre los 18 y los 49 años?

- Sí
- No

[Regresar](#) [Siguiete](#)

9% | 

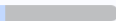
Encuesta de cáncer de mama en mujeres jóvenes

S4. ¿Vive usted en Carolina del norte, California, Georgia o Florida?

- Sí
- No

Regresar

Siguiente

10% | 

If a participant in Sample 2 responds “no” to any of S1-S3, or “yes” to S4, she will be ineligible to continue taking the survey.

<https://www.surveymzmo.com/s3/2479612/Breast-Cancer-Spanish-Version>
access, place your bookmarks here on the bookmarks bar. [Import bookmarks now...](#)

Encuesta de cáncer de mama en mujeres jóvenes

No reúne los requisitos para participar

Gracias por sus respuestas. Lo sentimos, pero usted no reúne los requisitos para participar en esta encuesta. En este momento, estamos interesados en la participación de mujeres sobrevivientes de cáncer de mama que fueron diagnosticadas con cáncer de mama entre los 18 y 49 años de edad. Para evitar la duplicación de respuestas, hemos enviado la versión en papel de la encuesta por correo a personas que reúnen los requisitos necesarios y que viven en Carolina del norte, California, Georgia y Florida. Si usted la ha recibido, por favor escriba el código de la encuesta en la pantalla inicial.

Usted reúne los requisitos para completar esta encuesta.

OK

[Regresar](#) [Siguiete](#)

12% | 